

УДК 821.161.1

Л.Д. ХРУЛЁВА
(lubow.hd@yandex.ru)

Московский государственный лингвистический университет

ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ СРЕДСТВ ВЫРАЖЕНИЯ КАТЕГОРИИ МОДАЛЬНОСТИ В ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ ТЕКСТЕ*

Анализируются особенности употребления модальных глаголов и модальных слов в отобранных статьях издания Spiegel. В рамках исследования используется программный инструмент, который позволяет выявить количественное соотношение определённых средств выражения категории модальности, отличающееся в зависимости от тематики статей и выбранной рубрики.

Ключевые слова: корпусный анализ, модальность, публицистика, модальные глаголы, модальные слова, немецкий язык.

Стремительный рост современных информационных технологий положительно способствует дальнейшему развитию корпусной лингвистики. Корпусы текстов все чаще и чаще используются в лингвистических исследованиях. Т.В. Толстова рассматривает корпусную лингвистику как направление прикладной лингвистики, целью которого является создание и обслуживание больших массивов языковых данных, называемых «корпусом» [10, с. 61]. Однако базовым принято считать определение В.П. Захарова: «Корпусная лингвистика – раздел компьютерной лингвистики, занимающийся разработкой общих принципов построения и использования лингвистических корпусов (корпусов текстов) с использованием компьютерных технологий» [6, с. 5]. Однако некоторые специалисты придерживаются иного мнения. Так, В.В. Мамонтова считает, что не следует ограничивать данное определение «рамками компьютерной лингвистики», т. к. компьютеры используются в корпусной лингвистике в качестве инструмента [8, с. 231].

Для лингвистических исследований в области лексики и синтаксиса используются методы, предполагающие обработку значительных по объёму массивов данных, которые преобразуются в лингвистические корпусы. Термин «лингвистический корпус» получил довольно широкое распространение и имеет большое количество определений. По мнению А.Н. Баранова, корпус представляет собой сформированную по определённым правилам выборку данных из проблемной области [2]. Данная дефиниция отражает широкое понимание корпуса, т. к. речь идёт о корпусе тех или иных единиц или текстов. Более узкое понимание корпуса представлено в определении В.П. Захарова и С.Ю. Богдановой: «Под лингвистическим, или языковым, корпусом текстов понимается большой, представленный в машиночитаемом формате, унифицированный, структурированный, размеченный, филологически компетентный массив языковых данных, предназначенный для решения конкретных лингвистических задач» [6, с. 5].

По мнению М.В. Копотева, к изучению языка в корпусной лингвистике следует выделить три подхода. Кроме корпусных методов, основанных на корпусе (corpus based), и методов, направляемых корпусом (corpus driven), исследователь упоминает метод, использующий корпус (corpus informed). Первый из вышеперечисленных методов подразумевает не только качественный, но и количественный анализ корпусных данных для проверки некоторой исходной гипотезы; второй метод позволяет обрабатывать полученные данные с целью интерпретации заранее заданных теоретических положений; следующий метод даёт возможность использовать данных корпуса в качестве источника для примеров на естественном языке [7]. Данные методы используются лингвистами при исследовании теории языка. Изучая язык, следует использовать корпус в качестве источника для аутентичных примеров из ес-

* Работа выполнена под руководством Горожанова А.И., доктора филологических наук, доцента, профессора кафедры грамматики и истории немецкого языка ФГБОУ ВО «МГЛУ».

тественного языка. А.И. Горожанов и И.А. Гусейнова придерживаются мнения, что корпусный анализ как метод исследования чрезвычайно популярен в наше время и используется для исследования различных языковых проблем, поэтому в рамках корпусного анализа был разработан программный инструмент, который будет использован в ходе нашего исследования [13].

Публицистический стиль употребляется в средствах массовой информации (СМИ) и выполняет две основные задачи: выступает в качестве инструмента для эмоционального воздействия на аудиторию и информирует общество о произошедших событиях [4, с. 91].

Традиционно выделяют три основных жанра в рамках исследуемого функционального стиля: информационный, аналитический и художественно-публицистический. Согласно Ю.В. Безбородовой и Е.С. Долгиной, каждый жанр имеет свои задачи. Информационные жанры направлены на информирование общественности о наиболее актуальных событиях и помогают ориентироваться в информационном поле. Жанры аналитической группы базируются на анализе и толковании явлений действительности, все процессы должны рассматриваться во взаимосвязи и сопоставляться с более значимыми социальными явлениями. Группа художественно-публицистических жанров нацелена на эмоционально-художественное представление действительности [3, с. 9–10].

В нашей работе ставится цель проанализировать употребление средств выражения категории модальности в публицистическом тексте. По мнению Б.А. Абрамова, «модальность – это широкая семантическая категория, с помощью которой в лингвистике охватывается совокупность значений, характеризующих в отношении содержания предложения к действительности, и отношение адресанта к содержанию его высказывания» [1, с. 242]. Эта категория интересна, кроме прочего тем, что позволяет определить уникальный стиль отдельного автора или целого издания [5]. Из многообразия средств выражения субъективной и объективной модальности в немецком языке мы сфокусируемся на модальных глаголах (*müssen, sollen, dürfen, können, wollen* и *mögen*) и модальных словах (*bestimmt, möglicherweise, zweifellos, vielleicht* и др.) [1, 9, 11, 12]. Другими словами, мы определим, какие из вышеперечисленных средств употребляются чаще.

Материалом для нашего исследования служат статьи онлайн-версии журнала “Spiegel” [14], опубликованные за последние пять месяцев. Файл в формате TXT состоит из 355 отобранных статей из рубрики “Wissenschaft”, который включает подрубрики в следующих пропорциях: “Technik” – 8 статей (2,25%); “Medizin” – 104 (29,29%); “Natur” – 85 (23,94%); “Klimakrise” – 24 (6,76%); “Mensch” – 22 (6,19%); “Weltall” – 54 (15,21%). Кроме статей, относящихся к традиционным подрубрикам, стоит выделить те, которые мы отнесли к подрубрикам “Länder” – 38 (10,7%) (посвящены новостям из разных стран) и “Coronavirus” – 20 (5,63%) (тема данных статей касается новой коронавирусной инфекции). Текстовый файл преобразуется с помощью специализированной компьютерной программы в лингвистический корпус. При этом он разбивается на предложения, которые являются основными контекстуальными единицами в процессе дальнейшей автоматической обработки материала и организуется в нумерованный список. Затем выполняется поиск модальных глаголов и модальных слов по семантическому ряду и определяется точное количество их употреблений в единицах корпуса (предложениях). В связи с тем, что в ходе автоматической фазы уже были отобраны единицы, которые содержат вышеперечисленные средства выражения модальности, можно сосредоточиться только на отобранных единицах корпуса.

В результате автоматической обработки корпуса в корпусном менеджере были получены следующие результаты: модальные глаголы содержатся в 1085 единицах корпуса, что составляет 13,68% от всего корпуса. Что касается употребления модальных слов, было автоматически отобрано 328 предложений с их употреблением (4,13%). Всего корпус содержит 155589 словоформ, из них модальных глаголов – 1145 (0,73%) и 334 модальных слова (0,21%).

Если рассматривать модальные глаголы, которые были отобраны при помощи корпусного менеджера, необходимо отметить следующее: модальный глагол ‘*mögen*’ имеет 12 словоформ, что состав-

ляет 0,0077% от всех словоупотреблений; модальный глагол ‘dürfen’ употребляется 73 раза (0,0469%); модальный глагол ‘wollen’ встречается 90 раз (0,0578%); модальный глагол ‘müssen’ имеет 112 словоформ (0,0719%); модальный глагол ‘sollen’ проявляет 194 словоформы (0,1246%); самым употребительным является глагол ‘können’ – он встречается 674 раза (0,4331%) (см. табл.).

Таблица

Частота употребления модальных слов

Модальное слово	Количество словоформ	Доля от всех словоформ
angeblich	4	0,0025%
anscheinend	0	0%
bestimmt	3	0,0019%
gewiss	0	0%
hoffentlich	1	0,0006%
kaum	27	0,0173%
möglich	118	0,0758%
möglicherweise	15	0,0096%
mutmaßlich	7	0,0044%
natürlich	36	0,0231%
offenbar	0	0%
sicher	6	0,0038%
sicherlich	7	0,0044%
scheinbar	1	0,0006%
zweifellos	0	0%
zweifelsohne	0	0%
vermutlich	17	0,0109%
vielleicht	9	0,0057%
voraussichtlich	7	0,0044%
wahr	1	0,0006%
wahrscheinlich	44	0,0282%
wohl	31	0,0199%

Таким образом, самыми употребительными оказались модальные слова *möglich*, *wahrscheinlich*, *natürlich*, *wohl*, *kaum*, *vermutlich* и *möglicherweise*. Однако стоит отметить, что при автоматической обработке материала возникли некоторые погрешности: так, например, словоформа “*natürlich*” выступила в некоторых предложениях ещё и в качестве прилагательного: “Dabei soll der *natürliche* Klimaschutz, also der Klimaschutzbeitrag von Ökosystemen wie Wäldern und Mooren, helfen” и др. Подобная ситуация возникла и с другими модальными словами, такими как “*angeblich*”, “*bestimmt*”, “*möglich*”, “*mutmaßlich*”, “*sicher*”, “*wahr*”, «*wohl*», из чего следует сделать вывод о том, что разработанный корпусный менеджер должен быть усовершенствован, чтобы снизить уровень погрешности в дальнейшей работе.

Результаты, полученные в ходе автоматического анализа отобранного материала, позволяют сделать вывод о том, что модальные глаголы используются для выражения категории модальности в статьях издания “*Spiegel*” из выбранной рубрики гораздо чаще, чем модальные слова. Стоит предположить, что в журналах прочих изданий данное соотношение будет иным и будет разниться в зависимости от направленности журналов и определённых рубрик.

Литература

1. Абрамов Б.А. Теоретическая грамматика немецкого языка: Сопоставительная типология немецкого и русского языков. / под ред. Н.Н. Семенюк, О.А. Радченко, Л.И. Гришаевой. М.: ВЛАДОС, 2004.
2. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику. М.: УРСС Эдиториал, 2001.
3. Безбородова Ю.В., Долгина Е.С. Жанры газетной журналистики. Нижневартовск: Нижневартовск. гос. ун-т, 2014.
4. Брандес М.П. Стиль и перевод (на материале немецкого языка). М.: Высш. шк., 1988.
5. Горожанов А.И. Особенности употребления модальных глаголов в романе Ф. Кафки «Замок» // Вестник Москов. гос. лингвистич. ун-та. Гуманитарные науки. 2021. № 3(845). С. 44–55.
6. Захаров В.П., Богданова С.Ю. Корпусная лингвистика. 2-е изд., перераб. и дополн. СПб.: СПбГУ, 2013.
7. Копотев М.В. О некоторых следствиях корпусной лингвистики для общей теории языка // Филологический класс. 2021. Т. 26. № 2. С. 90–102.
8. Мамонтова В.В. Корпусная лингвистика в современной языковедческой парадигме // Актуальные вопросы современной науки. 2010. № 12. С. 230–238.
9. Москальская О.И. Теоретическая грамматика современного немецкого языка. М.: Академия, 2004.
10. Толстова Т.В. Жанр и корпус: современные подходы к изучению и преподаванию языка. Самара: Изд-во Самарского университета, 2018.
11. Шендельс Е.И. Практическая грамматика немецкого языка. учебник. 2-е изд., испр. М.: Высш. школа, 1982.
12. Duden. Die Grammatik. 8. Auflage. Mannheim: Bibliographisches Institut AG, 2009.
13. Gorozhanov A.I., Guseynova I.A. Korpusanalyse der Konstituenten grammatischer Kategorien im literarischen Text mit Berücksichtigung der linguoregionalen Komponente // Журнал Сибирского федерального университета. Сер.: Гуманитарные науки. 2020. Т. 13. № 12. С. 2035–2048.
14. Spiegel online: [сайт]. URL: <https://www.spiegel.de>.

LYUBOV KHRULEVA

Moscow State Linguistic University

THE SPECIFIC FEATURES OF THE USE OF THE MEANS OF EXPRESSING THE MODAL CATEGORY IN THE PUBLICISTIC TEXT

The article deals with the analysis of the peculiarities of the use of the modal verbs and the modal words in the chosen publications of "Spiegel". In the context of the study there is used the program tool, allowing to identify the quantitative correlation of the definite means of expressing the modal category that are different, depending on the theme of the articles and the chosen rubric.

Key words: corpus analysis, modality, journalism, modal verbs, modal words, German language.